

第7典 科学技术  
第8典 艺术

第9典 宗教与民俗

中华文化  
通志

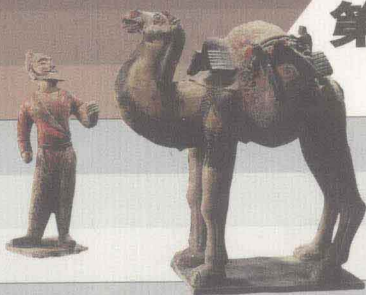
# 第10典

【中外文化交流】

◎ 中华文化通志编委会编  
◎ 上海人民出版社

## 中国与西亚非洲 文化交流志

第1典 历代文化沿革  
第2典 地域文化  
第3典 民族文化  
第4典 制度文化  
第5典 教化与礼仪  
第6典 学术



沈福伟 撰

中华文化  
通志

第10卷

【中外文化交流】

中国与西亚非洲  
文化交流志

◎ 中华文化通志编委会编  
◎ 上海人民出版社

## 《中华文化通志》编委会

---

编委会主任 萧 克

编 委 李学勤 宁 可 王 尧 刘泽华  
孙长江 庞 朴 陈美东 刘梦溪  
汤一介 姜义华 陈 昕 朱金元  
张国琦

办公室主任 张国琦

办公室副主任 王科元

策 划 姜义华 张国琦

## 中国与西亚非洲 文化交流志

### 作者简介

沈福伟,1935年生。1958年毕业于复旦大学历史学系。苏州大学社会学院教授。著有《中西文化交流史》、《中国与非洲》、《中外文化因缘》等。发表论文数十篇。

# 总序

中华文化绵延了五千年的历史，起伏跌宕；哺育着差不多五分之一人类的身心，灿烂辉煌。它坦诚似天，虚怀若谷，在漫长的岁月里，广袤的土地上，有过无私奉献四面传播的光荣，也有过诚心求教八方接纳的盛事。它以直，健以稳，文而质，博而精，大而弥德，久而弥新，昂然挺立于世界各民族文化之林。

任何一个民族的文化，勿论东西，不分大小，都有它自己的土壤和空气，都有它自己的载体和灵性，当然也就都有它自己的长处和短处，稚气和老练。准乎此，任何一个民族的文化，都有它存在和发展的天赋权利，以及尊重异质文化同等权利的人间义务。每一民族都需要学习其他文化的各种优点，来推动自身发展；都应该发扬自身文化的一切优点，来保证自己的存在，缔造人类的文明乐园。

现在，当二十世纪的帷幕徐徐降落之际，为迎接新世纪的到来，中华民族正在重新检视自己，以便在新的世界历史发展中，准确地找到自己的地位。呈现在读者面前的这部百

卷本《中华文化通志》，便是我们为此而向新世纪的中国和世界做出的奉献。

《中华文化通志》全书共十典百志。

唐人杜佑著《通典》，罗列古今经邦致用的学问，分为八大门类，“每事以类相从，举其始终”，务求做到“语备而理尽，例明而事中，举而措之，如指诸掌”。《通典》的这一编纂方法，为我们所借用。《中华文化通志》分为十典：历代文化沿革典、地域文化典、民族文化典、制度文化典、教化与礼仪典、学术典、科学技术典、艺文典、宗教与民俗典、中外文化交流典。每“典”十“志”。历代文化沿革典十志，按时序排列。地域文化典十志，主要叙述汉民族聚居区域的地域文化，按黄河流域、长江流域、珠江流域排列。民族文化典十志，基本上按语系分类排列。中外文化交流典十志，按中国与周边及世界各大区域交往分区排列。其余各典所属各志，俱按内容排列。

宋人郑樵《通志·总序》有曰：“古者记事之史，谓之志。”“志者，宪章之所系。”指的是，史书的编纂关系到发掘历史鉴戒之所在，所以，编纂者不能徒以词采为文、考据为学，而应在驰骋于遗文故册时，“运以别识心裁”，求其“义意所归”，承通史家风，而“自为经纬，成一家言”。（章学诚《文史通义·申郑》）

本书以典、志命名，正是承续这样的体例和精神。唯本书为文化通志，所述自然是文化方面诸事，其编撰特色，可以概括为“类”与“通”二字。

“类”者立类。全书十典，各为中华文化一大门类；每典十志，各为大门类下的一个方面；每志中的“编”“章”“节”“目”，亦或各成其类。如此依事立类，层层分疏，既以求其纲目分明，论述精细，也便于得门而入，由道以行，俾著者、读者都能于浩瀚的中华文化海洋里，探骊得珠，自在悠游。

“通”者贯通。书中所述文化各端，于以类相从时，复举其始终，察其源流，明其因革，论其古今。盖一事之立，无不由几及显，自微至著，就是说，有它发生和发展的历史。弄清楚了一事物一制度一观念的演变轨迹，也就多少掌握到了它内在本质，摸索到了它的未来趋势。

“通”者汇通。文化诸事，无论其为物质形态的，制度形态的，还是观念形态的，都非孤立存在。物质的往往决定观念的，观念的又常左右物质的；而介乎二者之间的制度，固受制于物质与观念，却又不时反戈一击，君临天下，使制之者大受其制。其内部的诸次形态之间，也互相渗透，左右连手，使整个文化呈现出一派斑斓缤纷的色彩。中华文化是境内古今各民族文化交融激荡的硕果；境外许多不同种的文化，也在其中精芜杂存，若现若隐。因此，描绘中华文化，于贯通的同时，还得顾及如此种种交汇的事实，爬梳剔理，还它一个庐山真面目。此之谓“汇通”。

“通”者会通。“会”字，原义为器皿的盖子，引申为密合；现在所说的“体会”、“领会”、“会心”、“心领神会”等，皆由此得义。《中华文化通志》所求之通，通过作者对中华文化的领悟，与中华民族心灵相体认，与中华文化精神相契合。

这就是《中华文化通志》依以架构旨趣之所在。是耶非耶，知我罪我，恭候于海内外大方之家。

《中华文化通志》由萧克将军创意于1990年。1991年先后两次在广泛范围内进行了论证。1992年组成编纂委员会。十典主编一致请求萧克将军担任编委会主任委员，主持这一宏大的文化工程。1993年1月和1994年2月，全体作者先后齐集北京、广东花都市，研究全书宗旨，商定典志体例，切磋学术心得，讨论写作提纲。事前事后，编委会更多次就全书的内容与形式、质量与速度、整体与部分、分工与协作等问题，进行研究讨论。近二百位作者进行了创造性构思和奋斗式劳作。这项有意义的工作得到了中央领导同志以及各界人士的热情支持。编委会办公室承担了大量的日常工作。上海人民出版社承担了本书出版任务，并组织了高水准高效率的编辑、审读、校对队伍，使百卷本《中华文化通志》得以现今面貌奉献于世人面前。我们参与这一工作的全体成员带着兴奋而又惶恐的心情，希望它能给祖国精神文明建设大业增添些光彩，更期待着读者对它的不当和不足之处给予指正。

《中华文化通志》编委会



# 内容提要

本志根据西亚、非洲文化和民族背景,按照不同的文化区系介绍中国和该地区的历史关系和交流状况。

伊朗是直到十七世纪为止,对中国文化的进程具有重大影响的文明古国。本志以接近一半的篇幅论述了伊朗和中国在文化上相互融和推进的过程。

阿拉伯、叙利亚、埃及是伊斯兰教兴起以后,西亚、非洲文明的代表,中国和它们有过广阔和影响深远的交往,特别是与埃及和叙利亚的交往历史,可以追溯到罗马东方贸易盛期,即中国丝绸文化席卷亚、非和地中海地区之时。九世纪开始的中国外销瓷的历史,在长达一千年中,也以西亚、非洲为最大的市场,推动着当地社会的进步。书中无数事实说明,中国在长时期中都在通过这一地区追寻通往地中海的通道。书中还论述了中国在中世纪如何通过这一地区向西欧输送了包括造纸、印刷、罗盘、火药和制瓷、丝织在内的中华文明的精华。

在长期的交往过程中,中国则从西亚、非洲接受了诸如祆教、摩尼教、伊斯兰教、犹太教、基督教的精神文明和医药、园艺、金工、天文、数学、建筑等多种学科的知识与技术。对于这方面内容,书中有充分的展示。

# 目 录

导 言	1
第一章 中华文化和西亚、非洲文化	7
第一节 西亚、非洲文化源流	7
一、前伊斯兰文化时期	7
二、伊斯兰文化时期	10
第二节 中国和西亚、非洲文化交流综述	19
一、八世纪中叶前的中国和西亚、非洲	19
二、八世纪中叶后的中国和西亚、非洲	27
三、现代中国和西亚、非洲的经济文化合作	33
第二章 中国和伊朗文化交流(上)	35
第一节 巴比伦、古波斯与中华文明	36
一、彩陶文化和骑马文化	36
二、巴比伦城和悬圃传说	39
三、沃民国和求仙思想的东渐	42
四、蜻蜓眼玻璃珠的出土	51
第二节 汉代流行的安息文化	54

一、安息国和中华文明 .....	54
二、石雕艺术 .....	56
三、魔术与杂技 .....	61
四、安息乐器 .....	62
五、家具与织物 .....	68
六、安息纹饰 .....	69
七、龙的变异 .....	78
第三节 萨珊波斯和中国 .....	85
一、使节和商旅 .....	85
二、萨珊钱币的出土 .....	92
三、伊朗玻璃器 .....	95
四、工艺与美术的交流 .....	106
五、民俗和竞技 .....	116
第四节 元代中伊文化交流 .....	123
一、回回学 .....	124
二、天文学 .....	125
三、中医学 .....	129
四、印刷术 .....	133
五、艺术 .....	135
<b>第三章 中国和伊朗文化交流(下)</b> .....	138
第一节 波斯宗教在中国的传播 .....	138
一、祆教在中国的传播 .....	138
二、摩尼教在中国的传播 .....	157
三、佛教在中国的传播 .....	173
四、十叶派伊斯兰教在中国的传播 .....	175
第二节 在中国的伊朗人 .....	178

一、华化的伊朗人·····	178
二、元代的波斯军团·····	186
第三节 科学技术交流·····	188
一、养蚕织丝·····	188
二、金属冶铸·····	196
三、陶瓷贸易与制造·····	199
四、深井技术的西传·····	212
五、甲骑具装·····	213
六、建筑技术·····	216
七、伊朗医学在中国的推广·····	220
八、波斯人的珠宝鉴别·····	222
九、罗盘导航·····	223
十、火药在伊朗的使用·····	225
第四节 饮食文化交流·····	226
第五节 语言与文学·····	230
一、波斯语在中国·····	230
二、吐鲁番摩尼教残经·····	234
三、敦煌摩尼教残经·····	236
第四章 中国和阿拉伯、叙利亚文化交流·····	239
第一节 中国历史上的香料王国·····	239
第二节 中国的阿拉伯人社区·····	253
第三节 地理知识的交流·····	259
一、中国地志中的阿拉伯·····	259
二、阿拉伯地志中的中国·····	264
第四节 阿拉伯马的引进·····	270
第五节 中阿陶瓷贸易·····	273

第六节 工艺与科学的交流·····	280
一、纺织·····	280
二、炼金术·····	284
三、化工·····	286
四、金工·····	292
五、珠宝·····	293
六、星历·····	295
七、医药·····	296
八、园艺·····	300
九、地图·····	301
十、眼镜·····	302
第七节 艺术与民俗文化交流·····	304
一、美术·····	304
二、建筑·····	307
三、回回乐舞·····	308
四、双陆·····	310
五、饮食·····	312
第八节 语言与文字·····	315
一、文字的借鉴·····	315
二、阿拉伯语在中国·····	316
<b>第五章 中国和土耳其文化交流·····</b>	<b>324</b>
第一节 中土两国的历史关系·····	324
第二节 物产和知识的交流·····	332
一、罗马时期·····	332
二、土耳其时期·····	337
第三节 阿里·阿克巴尔的《中国志》·····	341

---

第四节 中国穆斯林在伊斯坦布尔·····	343
<b>第六章 中国和埃及、苏丹文化交流</b> ·····	345
第一节 域外地理与埃及知识·····	345
一、大秦与海西·····	345
二、《魏略》所记非洲地理·····	347
三、勿斯离与米昔儿·····	350
四、近代中国人访埃印象·····	352
第二节 埃及艺术和中国·····	354
一、美术·····	354
二、乐器·····	356
三、苏莫遮舞·····	358
四、影戏·····	360
第三节 工艺与科学知识交流·····	362
一、丝织、棉织、毛织·····	362
二、炼金·····	366
三、医药·····	368
四、玻璃·····	371
五、冶金·····	374
六、珠宝·····	375
七、建筑·····	379
八、陶瓷·····	382
九、造纸、印刷技术·····	387
<b>第七章 中国和北非、西非诸国文化交流</b> ·····	391
第一节 中国和北非诸国的关系·····	392
第二节 中国和西非诸国的关系·····	395

第三节	汪大渊和伊本·白图泰·····	396
第四节	文化信息与交流·····	398
一、	丝瓷文化·····	398
二、	园艺作物·····	399
三、	珊瑚·····	401
四、	硼砂、玻璃·····	401
五、	织物·····	402
六、	蕃梔子·····	402
七、	木兰皮舟·····	403
八、	马头琴·····	403
<b>第八章</b>	<b>中国和埃塞俄比亚、索马里文化交流</b> ·····	<b>405</b>
第一节	中国和非洲之角的历史关系·····	405
第二节	埃塞俄比亚的古国·····	408
一、	兜勒国、加陈国·····	408
二、	颇黎国、小人国·····	409
三、	没药国、摩邻国·····	410
四、	层檀、霞勿擅、伽力吉·····	410
五、	于马都国、雅济国·····	411
六、	乌沙·刺锡·····	412
第三节	中国与埃塞俄比亚文化交流·····	413
一、	织物·····	413
二、	陶瓷·····	414
三、	香药·····	414
四、	动物·····	415
五、	珠宝·····	416
第四节	索马里的古国·····	417

一、肉桂国、勃焚洲 .....	417
二、唐代索马里 .....	418
三、宋代三麻兰、麻啰抹 .....	419
四、元代马答国 .....	420
五、明代木骨都束 .....	420
第五节 中国索马里文化交流 .....	421
一、香药 .....	421
二、矿物 .....	423
三、动物、毛皮 .....	423
四、木料 .....	425
五、陶瓷 .....	425
六、钱币 .....	427
<b>第九章 中国和东非、中非、南非诸国文化交流 .....</b>	<b>428</b>
第一节 中国与肯尼亚、坦桑尼亚 .....	428
一、历史关系 .....	428
二、东非的古国 .....	431
第二节 东非文化与中华文化 .....	434
一、檀木、龙涎 .....	435
二、象牙、犀角 .....	436
三、五金 .....	437
四、丝棉织物 .....	437
五、瓷器 .....	438
六、钱币 .....	442
第三节 中国与莫桑比克、马尔加什 .....	444
第四节 中非、南非与中华陶瓷文化 .....	446
一、津巴布韦 .....	446



二、马拉维、赞比亚、扎伊尔·····	448
三、博茨瓦纳、南非、圣赫勒拿岛·····	448
<b>第十章 二十世纪中国和西亚、非洲文化交流</b> ·····	450
第一节 中国伊斯兰教学者与伊斯兰各国·····	450
第二节 典籍翻译与交流·····	453
第三节 五十年代后文化、教育交流的新潮·····	459
第四节 西亚、非洲研究在中国的进展·····	461
<b>参考文献</b> ·····	467
<b>译名对照</b> ·····	478